

УДК 811.11-112

**А.А. ЛЯБЧУК**

([anastasia\\_ml@inbox.ru](mailto:anastasia_ml@inbox.ru))

*Волгоградский государственный социально-педагогический университет*

**ПОХВАЛА И КОМПЛИМЕНТ В ПОРТРЕТНОМ ИНТЕРВЬЮ: НЕКОТОРЫЕ  
ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ АДРЕСАТА  
(на материале немецкого языка)\***

*Рассматриваются эмоционально настраивающие тактики комплимента и похвалы с точки зрения особенностей реакции адресата, а также функций, выполняемых ими в портретных интервью, отобранных из немецких средств массовой информации.*

*Ключевые слова: портретное интервью, эмоционально настраивающие тактики, комплимент, похвала, функции похвалы и комплимента, виды коммуникативного поведения адресата.*

Современное общество невозможно представить без коммуникации, которая сопровождает каждого члена социума в повседневной жизни. В процессе речевой коммуникации при взаимодействии двух или более лиц применяются различные приёмы воздействия на эмоциональное состояние собеседника. Не является исключением и интервью-портрет, или портретное интервью, в котором ведущая роль принадлежит журналисту, активно использующему речевые тактики с целью манипуляции интервьюируемым [4]. Среди них выделяют как негативные (например, тактика осуждения [5]), так и положительные тактики. К последним относятся, в частности, эмоционально настраивающие тактики комплимента и похвалы.

Речевые тактики и коммуникативное поведение интервьюера и интервьюируемого лица неоднократно становились предметом исследования отечественных и зарубежных лингвистов (Е.Ю. Абрамовой, П. Браун, Е.Ю. Виноградовой, Н.Н. Горяиновой, Т.И. Колокольцевой, С. Левинсона, К.А. Поповой и др.) [1, 2, 3, 4, 5, 6], однако было бы ошибочным утверждать, что настоящая тема получила исчерпывающее освещение на материале немецкого языка.

В настоящей статье будут проанализированы функции эмоционально настраивающих тактик и их различия, а также виды коммуникативного поведения адресата как реакция на комплимент и похвалу. Материалом исследования послужили портретные интервью из следующих источников: *Neue Osnabrücker Zeitung* ([www.noz.de](http://www.noz.de)), *Planet Interview* ([www.planet-interview.de](http://www.planet-interview.de)), *Online Focus* ([www.focus.de](http://www.focus.de)), *Zeit Online* ([www.zeit.de](http://www.zeit.de)), *Spiegel Online* ([www.spiegel.de](http://www.spiegel.de)), *Der Tagesspiegel* ([www.tagesspiegel.de](http://www.tagesspiegel.de)). В качестве ключевых определений в рамках изучаемой темы приняты следующие: комплимент – это особая форма похвалы, выражение одобрения, уважения, признания или восхищения; позитивно оценочные, приятные слова, лестный отзыв; похвала – высказывание, в котором говорящий выражает положительную оценку поступка (поведения) адресата, рассчитывая вызвать его позитивную эмоциональную реакцию.

Обратимся к рассмотрению функций, которые выполняют эмоционально настраивающие тактики похвалы и комплимента, и выявим различия между ними. Так, комплименту присущ ряд следующих основополагающих функций:

1) функция установления контакта, являющаяся одной из основных, выполняемых комплиментом в портретном интервью. Данная функция реализуется в ситуации настраивания собеседника на общение, когда интервьюер открывает диалог, завязывает беседу. Отличительным признаком комплимента в начале интервью является наличие элемента шутливости, иронии. На данном этапе интервью

\* Работа выполнена под руководством Зиминной Н.В., кандидата филологических наук, доцента кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

считается уместным проявление чувства юмора интервьюера, которое способствует снятию возможного напряжения и сближению между собеседниками;

2) функция поддержания беседы, играющая важную роль в интервью-портрете. Задача журналиста – не только установить контакт, но и расположить к себе собеседника. Данная функция может быть реализована с помощью использования косвенного комплимента в вопросе или побуждении, а также в результате применения такого вида комплимента, как «антикомплимент самому себе»;

3) функция гармонизации общения, связанная с тем, что одной из основных задач журналиста в рамках интервью-портрета является создание и поддержание положительного имиджа адресата. В данной функции комплимент проявляет себя как способ выстраивания эффективной межличностной коммуникации, помогающий разрядить обстановку, создать дружескую, благожелательную атмосферу. Выражая свою положительную оценку в адрес интервьюируемого с помощью комплимента, журналист повышает его самооценку, а также вызывает симпатию по отношению к себе, т. к. адресат, испытывая позитивные эмоции, переносит их на автора комплимента.

Как и комплимент, похвала в интервью-портрете выполняет ряд важных функций:

1) информативную функцию, суть которой заключается в следующем: тактика похвалы используется журналистом, как это ни парадоксально, не для выражения похвалы как таковой. Используя тактику похвалы, интервьюер стремится проинформировать публику о достижениях, поступках, эпизодах жизни интервьюируемого, которые заслуживают положительной оценки, одобрения и общественного признания. Опытный журналист всегда располагает необходимыми данными о жизни героя, что и становится предпосылкой использования им тактики похвалы. Создать положительный образ интервьюируемого и удержать его в восприятии аудитории может, как правило, только хорошо подготовленный интервьюер, владеющий полной информацией;

2) «ликоповышающую» функцию [6, с. 311–317]: похвала рассматривается западными лингвистами как «ликоповышающий» оценочный речевой акт, выражающий объективную положительную оценку, признание и одобрение, целью которого является поддержание «лица» адресата, его самоуважения, уверенности в себе и др.

Похвала осуществляется объективно, т. е. предполагает искреннюю характеристику, без преувеличения достоинств героя. Журналист при этом основывается на своих знаниях, почерпнутых из достоверных источников информации. Тактика похвалы влияет не только на эмоциональное, но и на психологическое состояние адресата. Посредством использования похвалы интервьюер напоминает о достоинствах и достижениях интервьюируемого, раскрывая его личность в позитивном ракурсе, демонстрирует наиболее яркие и запоминающиеся эпизоды его жизни, делая последние достоянием публики.

Несмотря на то, что мы рассматриваем комплимент и похвалу как эмоционально настраивающие тактики, выражающие положительную оценку жизни и личности собеседника в портретном интервью и имеющие схожую коммуникативную цель, между ними можно проследить существенные различия. Так, исследуемые тактики отличаются друг от друга функционально. Целью похвалы является собственно положительная оценка, которая для комплимента выступает скорее способом выражения расположения к адресату, демонстрацией добрых намерений. В случае с использованием тактики похвалы показателем успеха является принятие этой похвалы, неудачи – её отклонение собеседником. С комплиментом же собеседник может быть не согласен, но это не означает неуспеха в использовании данной тактики.

Комплимент и похвала различаются также в плане языкового выражения. В портретном интервью они могут выражаться как косвенно, так и прямо. Комплименты и похвала выражаются с помощью оценочных прилагательных и существительных со специфической коннотацией, а также их сочетаний, а также метафор, сравнений и др. План языкового выражения тактик определяется функцией, которую высказывание, содержащее комплимент или похвалу, выполняет в интервью. Приведём примеры выражения комплимента и похвалы с помощью различных языковых средств:

– выполняя функцию установления контакта, комплимент может выражаться в форме шутливо-иронического высказывания: *“Frau Hobmeier, ich bin ein wenig befangen, weil ich mich mit einer Sexbombe unterhalte”* [16];

– выполняя функцию поддержания беседы, интервьюер употребляет преимущественно комплимент в форме вопроса с семантическим наполнением: *“Du arbeitest nebenbei als Redaktionsassistent beim NDR. Wirst du in der Redaktion nicht schon ein wenig behandelt wie ein echter Star?”* [9]; возможно также использование побудительного предложения: *“Erzählen Sie einem kinderlosen Interviewer doch mal, wie es ist, fünffacher Vater zu sein”* [7];

– похвала в большинстве случаев выражается косвенно и вытекает из смысла всего предложения (чаще всего носящего характер утверждения): *“Sie sind 1996 mit der DFB-Elf Europameister geworden. Wie würden Sie das Team von damals charakterisieren?”* [11]; выполняя «ликоповышающую» функцию, похвала выражается в форме похвалы-характеристики, журналист перечисляет заслуги героя, выражает своё позитивное отношение к его достижениям.

Эмоционально настраивающие тактики комплимента и похвалы отличаются также своей информативностью [3, с. 16]. Высказывание, содержащее похвалу, соотнесено с реальностью, конкретно и основано на фактах. Таким образом, осуществляя тактику похвалы, журналист называет реальные события и поступки из жизни некоей личности, делая на них акцент. Высказывание, содержащее комплимент, обладает более низкой степенью фактуальности. Используя тактику комплимента, журналист следует этикетным нормам и выражает скорее свою симпатию по отношению к собеседнику и положительный настрой. Содержание комплимента может при этом не соответствовать реальным характеристикам личности и ее биографическим данным.

Далее обратимся к классификации возможных реакций адресата в ответ на комплимент и похвалу. Так, выделяются следующие реакции адресата на комплимент [1]:

– отказ от общения: к данному типу реакции можно отнести негативное восприятие комплимента, не являющееся, однако, частотным: *“– Wenn man Sie als Show-Dino bezeichnet, empfinden Sie das als Kompliment oder als Beleidigung? – Och, das ist ein hübsches Wort. Aber es trifft insofern nicht zu, als Dinosaurier ausgestorben sind”* [10]. В приведенном примере не прослеживается категорического отказа интервьюируемого от общения с журналистом, однако очевиден тот факт, что сравнение с динозавром воспринимается адресатом как двусмысленное (с одной стороны, делается акцент на его многолетней успешной карьере в шоу-бизнесе, с другой – отсылка к вымершим животным является намеком на преклонный возраст собеседника). Интервьюируемый переводит комплимент в шутку, однако дает понять, что не принимает его;

– «синдром самозванца»: понимается как страх человека перед собственными успехами, демонстрация неверия в них. С одной стороны, реакцию «синдром самозванца» можно отнести к отрицательным, поскольку интервьюируемый фактически не соглашается с произнесенным комплиментом, считая его не относящимся к своей личности. С другой стороны, подобная реакция не так категорична по сравнению предыдущей, герой интервью может отнестись комплименту с юмором, а не закрывать или переводить тему разговора: ZEITmagazin: *“Bei Ihren Reden gelten Sie als Meister der Pause. Wollen Sie, dass die Menschen wie bei einem Erzähler an Ihren Lippen hängen? Lammert: Hinter den Pausen steckt kein Kalkül. Ich brauche sie, um zu überlegen, was ich als Nächstes sagen will, und höre auch von Zuhörern, dass sie die Zäsuren gern als Chance nehmen, um mitzudenken”* [16]. В последнем примере адресат, которому приписывается высокий уровень ораторского мастерства, стремится уйти от комплимента, объясняя свое умение воздействовать на аудиторию нарочито прозаическими причинами;

– заслуженная похвала: относится к положительным реакциям адресата на комплимент и выражается в небольшом комментарии, который дает интервьюируемый, подтверждая сказанное и принимая комплимент как объективную, заслуженную положительную оценку: *“Viele Schauspielerinnen klagen, dass im Alter die Rollen knapp werden. Wie haben Sie es geschafft, dass Sie nach wie vor so ge-*

*fragt sind? – Berger: “Jede Erklärung ist ein Versuch und fängt mit “vielleicht” an. Vielleicht, weil ich durch meine Erfahrungen in Hollywood und später in Italien gelernt habe, offen zu sein für andere Lebensweisen, andere Arbeitsmethoden, neue Sprachen, Rollen, in denen ich mich weiterentwickeln wollte? Vielleicht, weil ich immer ein zeitloser Typ war, der nicht an ein bestimmtes Aussehen gebunden war? Vielleicht, weil ich versucht habe, Filme zu machen, die mir wichtig waren? Vielleicht, weil ich meine Arbeit gut mache? Ehrlich gesagt: Ich weiß es nicht”*” [12]. Очевидно, что адресат воспринимает комплимент как заслуженный, и в своем ответе подхватывает и даже распространяет его, аргументируя многолетнюю успешность и востребованность в профессии рядом положительных личностных и профессиональных качеств;

– принятие комплимента с изъятием благодарности: наиболее часто встречающийся вид реакции на комплимент, проявляющийся в виде косвенного или прямого согласия с положительной оценкой: *“Elias, Du bist soo gut! – “Danke!”*” [13].

На материале портретных интервью, отобранных из немецких средств массовой информации, возможно проследить использование следующих реакций собеседника на использование интервьюером тактики похвалы:

– в значительном количестве случаев собеседник дает аргументированный ответ на похвалу журналиста, что можно объяснить информативной функцией самого высказывания (журналист, высказывая похвалу, ожидает комментария собеседника): *“Sie haben 2011 den Porsche Tennis Grand Prix in Stuttgart gewonnen und sind in der Weltrangliste auf Position 21 vorgedrungen. War es das schönste Jahr in Ihrer Karriere? Görges: «Es war auf jeden Fall das erfolgreichste Jahr. Wenn man hart arbeitet und richtig trainiert, wird man irgendwann dafür belohnt. Es war schön, dass es in diesem Jahr passiert ist und ich in Stuttgart gewonnen habe”* [8]. Теннисистка в данном примере полностью принимает похвалу, заключающуюся в перечислении ряда значимых спортивных побед, аргументируя их вложенным трудом и упорными тренировками, позволившими ей достичь высоких результатов;

– реакция частичного принятия похвалы может выражаться в виде своеобразного кокетства, неполного согласия, ложного отрицания: DIE ZEIT: *“Hilft Ihnen Ihr Sinn für Humor auch auf dem Platz während eines Spiels?”*; Thomas Müller: *“Auf dem Platz bin ich nicht witzig, sondern emotional. Da kann ich richtig laut sein. Ein Fußballspiel ist eine ernsthafte Angelegenheit”* [17]. Хотя футболист известен своим чувством юмора и умением пошутить, он лишь частично принимает похвалу, утверждая, что юмор не помогает ему на поле;

– отвод похвалы: *“Aber Sie kriegen Millionen-Gagen, haben Häuser auf der ganzen Welt, fahren einen 100 000-Dollar-Range-Rover, tragen eine teure Uhr, Maßanzüge... – Stop, stop, stop! Sie reden so wie einige meiner Freunde. Die verstehen auch nicht, dass mir an diesen materiellen Gütern überhaupt nichts liegt. Die sagen: “Hugh, du kannst deinen Reichtum gar nicht richtig genießen. <...>. Sie haben ja so Recht. Ich mache mir wirklich nichts aus Luxusgütern”*” [15]. В данном примере непринятие похвалы выражается в прерывании журналиста интервьюируемым. Возможно, так происходит потому, что интервьюер открыто перечисляет высокие доходы собеседника, имеющиеся у него предметы роскоши. Вместе с тем, реакция адресата – утверждение о том, что богатство для него не является самоцелью – демонстрирует его в выгодном свете: как человека скромного, не выставляющего благосостояние напоказ. Возможно, в этом и состояла задача опытного журналиста-автора портретного интервью.

Отметим также, что интервьюируемые, которые при любых обстоятельствах должны сохранять положительный образ для публики, не желая показаться грубыми и невоспитанными, обычно не отклоняют похвалу в резкой форме, предпочитая более дипломатичные способы.

С опорой на фактический материал был произведен статистический анализ проявления реакций адресата на комплимент в портретном интервью. Результаты демонстрируют, что из возможных положительных реакций (заслуженная похвала, принятие с благодарностью) адресат преимущественно выбирает принятие комплимента с благодарностью (37,5%), тогда как заслуженная похвала



представлена значительно меньшим количеством примеров (18,75%). Данный факт может быть связан с тем, что интервьюируемый чувствует, когда его заслуженно хвалят и положительно оценивают, а когда намеренно преувеличивают его достоинства. В отношении негативных реакций на комплимент (отказ от общения и использование «синдрома самозванца») отмечается следующее: интервьюируемые выбирают менее грубый, вежливый вариант неприятия комплимента – реакцию «синдром самозванца» (31,25%), в то время как частность использования отказа от общения гораздо ниже (12,5%). Данную ситуацию можно объяснить с той точки зрения, что интервьюируемые – публичные люди, заботящиеся о своем положительном имидже.

Статистические данные, полученные в результате анализа реакций адресата на тактику похвалы, убеждают в том, что в большинстве случаев (62,5%) адресат принимает похвалу и реагирует согласием. Это может быть связано с тем фактом, что интервьюируемый заинтересован в поддержании своего положительного образа в глазах публики либо действительно считает себя достойным положительной оценки. Также частотность данной реакции может объясняться тем, что после прямой похвалы журналиста обычно следует вопрос, вследствие чего собеседник вынужден сразу давать ответ, комментировать информацию и соглашаться тем самым с похвалой. Реакция на похвалу в виде неполного согласия (25%) или полного отвода (12,5%) встречается значительно реже. Очевидно, хорошо подготовленный, опытный журналист приводит достоверные факты из жизни, объективные характеристики адресата, имевшие место события, с чем трудно не согласиться интервьюируемому. Отвод похвалы или неполное согласие в большинстве случаев говорят о полной или частичной коммуникативной неудаче журналиста.

Необходимо отметить, что эмоционально настраивающая тактика комплимента используется журналистом в портретном интервью реже, чем тактика похвалы, что обусловлено, возможно, с опасением журналиста настроить против себя собеседника навязчивостью или быть неправильно понятым интервьюируемым.

### Литература

1. Абрамова Е.Ю. Коммуникативная роль реакции на комплимент в процессе диалогизирования // Науч. вестн. Междунар. гуманитар. ун-та. Сер.: Филология. 2014. Т. 1. № 8. С. 30–33.
2. Виноградова Е.Ю. Комплимент как способ вербального воздействия в диалоге (на материале современного англоязычного романа) // Філологія і освітній процес: 21 століття. Одеса: КП ОМД, 2010. С. 256–258.
3. Горяинова Н.Н. Стратегии и тактики речевого поведения с применением высказываний похвалы и одобрения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2010.
4. Колокольцева Т.Н. Специфика портретного интервью творческой личности // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2018. № 9(132). С. 105–112.
5. Попова К.А. Лексические средства выражения речевой тактики «осуждение» на материале немецкоязычных интернет-комментариев // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. 2018. № 1(124). С. 131–134.
6. Brown P., Levinson S. Politeness: Some Universals in Language Usage. Cambridge: University Press, 1987. P. 61–68, 286.
7. Fritz Karl über seinen speziellen Humor, Wiener Sängerknaben und Fliegenfischer // Neue Osnabrücker Zeitung. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.noz.de/deutschland-welt/medien/artikel/203943/fritz-karl-uber-seinen-spezialen-humor-wiener-saengerknaben-und-fliegenfischer> (дата обращения: 15.10.2018).
8. Früher habe ich nur Haudrauf-Tennis gespielt // Planet Interview. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.planet-interview.de/interviews/julia-goerges/35536/> (дата обращения: 15.10.2018).
9. Für uns Männer ist es echt entspannt // Planet Interview. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.planet-interview.de/interviews/mario-galla/35356/> (дата обращения: 15.10.2018).
10. Gemacht habe ich alles // Online Focus. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.focus.de/kultur/kino\\_tv/tid-31788/entertainer-juergen-von-der-lippe-ja-ich-bin-freizeitklugscheisser-gemacht-habe-ich-alles\\_aid\\_1011438.html](https://www.focus.de/kultur/kino_tv/tid-31788/entertainer-juergen-von-der-lippe-ja-ich-bin-freizeitklugscheisser-gemacht-habe-ich-alles_aid_1011438.html) (дата обращения: 15.10.2018).
11. Ich bin lieber ein unsympathischer Sieger als ein sympathischer Verlierer // Online Focus. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.focus.de/sport/fussball/matthias-sammer-ich-bin-lieber-ein-unsympathischer-sieger-als-ein-sympathischer-verlierer\\_aid\\_754639.html](https://www.focus.de/sport/fussball/matthias-sammer-ich-bin-lieber-ein-unsympathischer-sieger-als-ein-sympathischer-verlierer_aid_754639.html) (дата обращения: 15.10.2018).
12. Ich hab nichts gegen Komplimente // Augsburger Allgemeine. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.augsburger-allgemeine.de/panorama/Senta-Berger-Ich-hab-nichts-gegen-Komplimente-id50864841.html> (дата обращения: 15.10.2018).
13. Interview mit Elias Sansar // Laufen im Teutoburger Wald. [Электронный ресурс]. URL: <https://laufen-macht-gluecklich.de/interview-mit-elias-sansar/> (дата обращения: 15.10.2018).

14. Ironie ist ein riskantes Stilmittel // Zeit Online. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zeit.de/zeit-magazin/2018/49/norbert-lammert-ehemaliger-bundestagspraesident-rettung> (дата обращения: 15.10.2018).
15. Prügeleien als Schüler: “Konnte nicht mehr aufhören” // Online Focus. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.focus.de/kultur/kino\\_tv/hugh-jackman-im-interview-pruegeleien-auf-dem-schulhof-ich-konnte-fast-nicht-mehr-aufhoeren\\_id\\_4011845.html](https://www.focus.de/kultur/kino_tv/hugh-jackman-im-interview-pruegeleien-auf-dem-schulhof-ich-konnte-fast-nicht-mehr-aufhoeren_id_4011845.html) (дата обращения: 15.10.2018).
16. Theaterstar im “Jedermann”. Brigitte Hobmeier über Bühne und Buhlschaft // Neue Osnabrücker Zeitung. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.noz.de/deutschland-welt/medien/artikel/8393/brigitte-hobmeier-uber-buhne-und-buhlschaft#gallery&0&0&8393> (дата обращения: 15.10.2018).
17. Wir sind ja nicht beim Militär // Zeit Online. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zeit.de/2013/42/fussball-thomas-mueller-humor/seite-3> (дата обращения: 15.10.2018).

**ANASTASIYA LYABCHUK**  
*Volgograd State Socio-Pedagogical University*

**PRAISE AND COMPLIMENT IN THE PORTRAIT INTERVIEW: SOME FEATURES  
OF THE COMMUNICATIVE BEHAVIOR OF THE ADDRESSEE  
(based on the material of german)**

*The article deals with the emotionally dispositive tactics of compliment and praise in relation to the features of the addressee's reaction as well as the functions served in the portrait interviews of the German media.*

**Key words:** *portrait interview, emotionally dispositive tactics, compliment, praise, functions of praise and compliment, types of communicative behavior of the addressee.*